

# ZUSAMMENFASSUNG

Untersuchungen zum Frame ‘Kategorisierung’  
- das Korpus als eine Datenbank

Minhaeng Lee (Yonsei University)

Die vorliegende Untersuchung setzt sich das Ziel, framesemantische Eigenschaften des Frames ‘Categorization (Kategorisierung)’ zu beleuchten. Um dieses Ziel zu erreichen werden zunächst Anwendungsmöglichkeiten und -grenzen der drei Varianten des semantisch annotierten Korpus SALSA, nämlich SALSAxml, SALSAweb und SALSAsql diskutiert.

Als eine Alternative zu den drei wird die neue Variante SALSAcwb vorgeschlagen, um die Grenzen der derzeit zur Verfügung stehenden Varianten zu überwinden. Das Korpus SALSAcwb ist als eine Art Datenbasis konzipiert. Es enthält verschiedenartige Daten und wird von der effizienten Suchmaschine CQP unterstützt. Überdies ist das Korpus ein benutzerfreundliches Korpus und exportiert daher unterschiedliche Suchergebnisse.

Im letzten Stadium der Untersuchung wird dargestellt, wie man verschiedene mit dem Frame ‘Categorization’ verbundene Informationen vom Korpus SALSAcwb recherchieren und extrahieren kann. Hier geht es insbesondere darum, Konkordanzen und relevante Statistiken zu extrahieren. Auf diese Weise lassen sich framesemantische Eigenschaften des Frames ‘Categorization’ herauskristallisieren. Das Frame ‘Categorization’ zeichnet sich durch folgende Merkmale aus.

Erstens, die am häufigsten vorkommenden Kombinationen der Frameelemente sind {Category, Cognizer, Item} und {Category, Item}.

Zweitens, je nach dem frameauflösenden Verb fällt die Bevorzugung der Kombination unterschiedlich aus.

Drittens, das Frameelement ‘Category’ tritt am häufigsten auf.

Viertens, die sprachlichen Ausdrücken, die das Frameelement ‘Category’ repräsentieren, sind die präpositionalen Phrasen, die von der Präposition *als*, *zu* oder *für* geleitet werden.

All die Varianten des Korpus SALSA inklusive SALSAcwb haben eine Schwäche, nämlich, dass sie framesemantisch die Konstruktion ‘Funktionales Verbalgefüge’ nicht adäquat darstellen. Sie behandeln die Konstruktion unangemessen, inwiefern sie allen Einzelfällen der Konstruktion das Frame ‘Support’ zuordnen, wobei Bedeutungsverschiedenheiten der funktionalen Verbalgefüge unberücksichtigt bleiben. Wie man im Korpus SALSAcwb funktionale Verbalgefüge adäquat beschreiben kann, bleibt als offene Aufgabe.

[Schlüsselwörter] Korpus SALSA, Framesemantik, Frame, Frameelement, Kategorisierung